Charles Dickens

NOEL ÖYKÜLERİ

MARLEY'İN OLDUĞUNE İNANABİLİR MİYİZ? BİRİNİN ÖLMÜŞ OLDUĞUNA BAŞTAN İNANMAZSAK, BİR HAYALET ÖYKÜSÜNE NASIL İNANABİLİRİZ?
ORTAĞINIZIN ÖLÜM BELGESİNE İMZA EDİN, BAY SCROOGE..
GÖZÜNDEN YAŞ AKTI!
KAÇ KİŞİYİ YAKTI BÖYLECE.
BU BAY SCROOGE'UN KİM OLDUĞUNU MERAK ETMİŞSİNİZDİR. İŞTE, KALBİ KIŞIN SOĞUĞUNDAN DA SOĞUK BİRİ..
BİR SADAKA, YALVARIRIM...
BLIND
BİRİ BİZE DOĞRU GELİYOR. BENİ ONA GÖTÜR.
AMA...NEDEN DURDUN?
KÖPEK BİLE SCROOGE'DAN SADAKA DİLENMENİN BOŞ OLDUĞUNU ANLAMIŞTI.
CROOGE & MARLEY

MARLEY'İN ÖLDÜĞÜNE İNANABİLİR MİYİZ? BİRİNİN ÖLMÜŞ OLDUĞUNA BAŞTAN İNANMAZSAK, BİR HAYALET ÖYKÜSÜNE NASIL İNANABİLİRİZ?
ORTAĞINIZIN ÖLÜM BELGESİNE İMZA EDİN, BAY SCROOGE..
GÖZÜNDEN YAŞ AKTI!
KAÇ KİŞİYİ YAKTI BÖYLECE.
BU BAY SCROOGE'UN KİM OLDUĞUNU MERAK ETMİŞSİNİZDİR. İŞTE, KALBİ KIŞIN SOĞUĞUNDAN DA SOĞUK BİRİ..
BİR SADAKA, YALVARIRIM...
BLIND
BİRİ BİZE DOĞRU GELİYOR. BENİ ONA GÖTÜR.
AMA... NEDEN DURDUN?
KÖPEK BİLE SCROOGE'DAN SADAKA DİLENMENİN BOŞ OLDUĞUNU ANLAMIŞTI..
CROOGE & MARLEY

MARLEY'İN ÖLDÜĞÜNÜ KANITLADIKTAN SONRA ORTAĞI SCROOGE'UN YEDİ YIL SONRA BİR NOEL ÖNCESİNDE BAŞLAYAN ÖYKÜSÜNE GİRELİM.
KORKUNÇ BİR SOĞUK VARDI DIŞARIDA VE BAY SCROOGE İŞYERİNE DÖNMEKTEN MEMNUNDU...
KATİBİ BOB CRATCHIT AYNI GÖRÜŞTE DEĞİLDİ...
ÇOK SOĞUK! PATRON İSE KÖMÜRÜ ODASININ DOLABINDA GİZLİYOR.
BU ARA SCROOGE'U GÖRMEK İSTEYEN BİRİ GELMİŞTİ...
İYİ NOELLER, AMCA. TANRI SENİ KORUSUN!
AH, SAÇMA!
NOEL SAÇMA MI, AMCA?
EVET, ÜSTELİK ZÜĞÜRTLÜĞÜNLE MUTLU OLMAYA HAKKIN YOK!
SİZ İSE ZENGİN OLMANIZA KARŞIN HEP KIZGIN VE ÖFKELİSİNİZ.
İYİ NOELLER'MİŞ, İNSAN VAKTİNİ DİLEDİĞİ GİBİ GEÇİRİR. BENİ SAÇMALIKLARINLA RAHATSIZ ETME.
NOEL SAÇMALIK DEĞİL, AMCA. BU GÜNLERDE İNSANLAR KARDEŞ OLUR, DÜŞMANLIKLARI, KIRGINLIKLARI UNUTUR. GÜLERİZ, ŞARKI SÖYLERİZ VE HERKESE MUTLULUK DİLERİZ. SUÇ MU BU?
¡CLAP! CLAP!
BOB CRATCHIT ALKIŞLAMAKTAN ALIKOYAMADI KENDİNİ.
BU SÖZLERİ NASIL ALKIŞLAYABİLİRSİN! YOKSA NOEL'İ İŞSİZ Mİ GEÇİRMEK İSTİYORSUN?
KIZMAYIN, AMCA. YARIN YEMEĞE BİZE GELİR MİSİNİZ?
HMM, BAKARIZ. SENİN GİBİ YARARSIZ BİRİNİN NASIL EVLENEBİLDİĞİNİ ANLAYAMADIM.
BİZ YARARSIZLAR VE PARASIZLAR AŞIK OLMAK YETENEĞİNE SAHİBİZ.

SİZİ İNANDIRMAYA KARARLIYIM, USANMAM. İYİ NOELLER AMCA.
HOŞÇA KAL!
HAYIRLI YENİ YILLAR, AMCA!
HOŞÇA KAL!
İYİ Kİ O ÇALIŞMA YERİNDE HERKES AYNI HUYDA DEĞİLDİ...
İYİ NOELLER, BOB!
İYİ NOELLER, BAYIM!
AZICIK BİR PARA ALAN, ÇOLUK ÇOCUK SAHİBİ KATİBİM İYİ NOELLERDEN SÖZ EDİYOR.
ZİYARET GÜNÜ İDİ.. ÇÜNKÜ BİRAZ SONRA...
SCROOGE VE MARLEY Mİ?
BEN SCROOGE'UM. ORTAĞIM YEDİ YIL ÖNCE BU GECE ÖLDÜ.
NOEL DE BİR GELENEKTİR, KENTİN TÜCCARLARI ARASINDA PARA TOPLANIR, YOKSULLARIN NOELİNİ KUTLAMAK İÇİN.
DÜŞKÜN EVLERİ YOK MU?
VAR BAYIM, AMA BUNLAR KESİN SONUÇ OLAMAZ. NE DERSİNİZ?
BEN BİR ŞEY DEMEM VE HİÇ BİR ŞEYE İNANMAM.
SİZİN KATILIŞINIZ NE OLACAK, BAY SCROOGE?
HİÇ!
ANLIYORUM, ADINIZ GİZLENSİN DİYE.

CROOGE & MARLEY
SCROOGE & MARLEY
VERGİLERİMLE YARDIM EDİYORUM. BENİ YALNIZ BIRAKIN. İYİ GECELER, BAYLAR.
BİRAZ SONRA...
İYİ NOELLER, BAYIM. İYİ NOELLER!
SCROOGE & MARLEY
ÇIK GİT BURADAN, SERSERİ!
DÜKKAN KAPANINCA.
KUŞKUSUZ YARIN BAYRAM ETMEK İSTİYORSUN. ÇALIŞMADIĞIN GÜNÜ ÖDEMEM SENCE DOĞRU MUDUR?
AMA YILDA BİR OLUYOR, BAY SCROOGE!
DÜRÜST BİR VATANDAŞI SOYMAK İÇİN UYGUN BİR SAÇMALIK. HER 25 ARALIK'TA TEKRARLANIYOR. İKİ GÜN SONRA ERKENDEN BURADA OL.
& MARLEY
İYİ NOEL...!
KES!
ADETİ OLDUĞU ÜZERE BAY SCROOGE UCUZ BİR LOKANTADA YEDİ.
ŞU 25 ARALIK BİR AN ÖNCE GEÇSE NE MEMNUN OLURUM!
OYSA TAHMİNLERİNDEN DE UZUN SÜRECEKTİ...
MARLEY'İN YÜZÜ!

ÖLEN MARLEY BU!
TİTREYEN PARMAKLARLA SCROOGE ANAHTARINI ÇIKARDI VE..
AH, BANA ÖYLE GELDİ! FAZLA YEMİŞ OLACAĞIM!
AMA SCROOGE YANILIYORDU...
¡BLAAM!
GÜRÜLTÜ KORKUTTU ONU. TİTREYEREK MERDİVENLERDEN ÇIKTI...
O GİYSİ... SIRTINI DÖNMÜŞ BİR İNSAN GİBİ! GENE AKLIM KARIŞTI AMA... YA BİR HIRSIZ İSE?
KAPIYI KİLİTLEYECEĞİM.
OLANLARI DÜŞÜNMEĞE KOYULDU VE GÖZÜ YERDEKİ TAŞLARA TAKILDI...
BİRDEN..
GENE MARLEY!

AH, HAYAL BUNLAR! BAŞKA ŞEYLER DÜŞÜNMELİYİM.
¡NANG!
¡NANG!
ÇANI KİM ÇALIYOR?
¡NANG!
¡NANG!
İNANILMAZ BU!
ÇAN SESİ DURDU VE DÜKKANDAN GELEN, YAVAŞÇA YAKLAŞAN, SÜRÜKLENEN BİR ZİNCİR GÜRÜLTÜSÜ DUYULDU...
BİRİ MERDİVENLERDEN ÇIKIYOR!
¡BLAM! ¡BLAM!
KİMSİN SEN?
HAYATTA İKEN ORTAĞIN JACOB MARLEY İDİM...
MARLEY! OLAMAZ!
DEMEK BANA İNANMIYORSUN?
BENCE HAZIMSIZLIĞIN SONUCU BU...
SENİ İKNA EDECEĞİM. AAH!
¡BRRR!
¡KRIAAACH!
¡BRRRR!
ACIYIN, İNANIYORUM!
HER İNSANIN RUHU YOLCULUK ETMELİ. YAŞADIĞINDA YAPAMAZSA BENİM DURUMUMA GELİNCE YAPMALI.
NEDEN ZİNCİRLİSİNİZ?
DÜNYADA OLUŞTURDUĞUM ZİNCİR BU.
SENİNKİ İSE DAHA AĞIR, ÇÜNKÜ YEDİ YIL SÜRECE AĞIRLAŞTIRDIN ONU.

SCROOGE, UZUN BİR YOLDAN GELDİM.
SANA BİR KURTULUŞ OLANAĞI VEREBİLMEK İÇİN.
BASİT BİR OCAĞA GÖTÜREN KUTSAL YILDIZI GÖRMEĞİ ÖĞRENEMEDİN DAHA SEN!
BENZER BİR KADERDEN KURTULABİLMEK İÇİN BİR FIRSATIN VAR: ÜÇ RUH SENİN ARDINDA, BİRİ SAAT BİRDE SANA GELECEK...
... İKİNCİSİ AYNI SAATTE GÖRÜNECEK, BAŞKA BİR ZAMANDA. ÜÇÜNCÜSÜ İSE, İKİ GÜN SONRA GECEYARISINDA. SÖYLEDİKLERİMİ İYİ DÜŞÜN, İYİLİĞİN İÇİN.
HAYALET YOKOLDU...
JACOB'A BENZER BİR SÜRÜ HAYALET! HEPSİ DE, ZİNCİR GİBİ, ÇELİK KASALAR VE MUHASEBE DEFTERLERİ TAŞIYORLAR. İŞTE BANKACI WALLACE, TEFECİ WOOLF.. HEPSİ DE BANA BENZİYOR.
BİRAZ SONRA SCROOGE UYKUYA DALDI...
NE?
GECEYARISI OLDU!
İNANG! İNANG! İNANG! İNAN
JACOB BANA ÜÇ ZİYARETTEN SÖZ ETMİŞTİ. BİRİNCİSİ DE BİRDE!
ALTMIŞ DAKİKA SÜRECE SCROOGE GERGİNLİK İÇİNDE BEKLEDİ VE SONUNDA...
SAAT BİR! GELMEDİ!
VE BİRDEN...
AH!
GEÇMİŞİNİZDE YAŞADIĞINIZ TÜM NOELLERİN RUHUYUM!

NEDİR BENDEN İSTEDİĞİN?
BENİMLE GEL!
AMA...
BEN BİR İNSANIM, SENİNLE GELEMEM!
ELİNİ BURAYA DAYA, YANIMDA UÇABİLECEKSİN.
BAY SCROOGE VE GEÇMİŞ NOELLERİN RUHU, OLAĞAN BİR ŞEYMİŞ GİBİ, DUVARIN İÇİNDEN GEÇTİLER.
O HAVA YOLCULUĞU BİR DİZİ SÜRPRİZ YARATIP ESKİ ANILARI TAZELİYECEKTİ...
AMAN TANRIM! BEN ÇOCUKKEN BURADA YAŞAMIŞTIM!
DUDAKLARIN TİTRİYOR... GÖZÜNDE BİR ŞEYLER VAR. YOKSA BİR GÖZYAŞI MI?
HAYIR, DEĞİL. GÖTÜR BENİ İSTEDİĞİN YERE.
SCROOGE, BUNLAR GEÇMİŞİN GÖLGELERİ, GÖREMEZLER BİZİ.
OLD INN
TANRIM ONLARI, ADLARIYLA ÇAĞIRMAKİSTİYORUM.
YANIT VERMEZLER.
OKULUM! HEM DE BOŞ!
YANILIYORSUN, YALNIZ BİR ÇOCUK BU... SENSİN SCROOGE. SINIF ARKADAŞLARINI UNUTMUŞ OKUMAYA DALMIŞSIN.

O SAHNE GEÇMİŞ BİR NOELE AİTTİ.
SCROOGE YALNIZ VE HEYECANLI!
ALİ BABAYI OKUYOR!
VE ROBINSON CRUSOE'YU! KEŞKE BEN...
BAZAN OKUMANIN İNSANCILLIĞINI DUYUYOR. KESİN YALNIZLIK BU!
KEŞKE NE?
KEŞKE O GEÇEN ÇOCUĞA BİR ŞEYLER VERSEYDİM. NEYSE, FARK ETMEZ..
BAŞKA NOELLERİ GÖRELİM Mİ?
AMA.. NE YAPTIN?
NEDENİNİ BİLMEDEN SCROOGE KENDİNİ ESKİDEN SAHİP OLDUĞU VUCUDUN İÇİNDE BULDU...
NEREYE GİTTİN, GEÇMİŞ NOELLERİN RUHU?
SENİ EVE GÖTÜRMEĞE GELDİM AĞBİ!
NASIL OLDU BU?
BABAM SENİ BAĞIŞLADI, EVDE BEKLİYOR. ARTIK CEZALANDIRMAYACAK SENİ.. DÜNYANIN EN GÜZEL NOELİNİ BİRLİKTE GEÇİRECEĞİZ.
BİRDEN DIŞARIDA KORKUNÇ BİR SES DUYULDU...
EVE Mİ GİDİYORSUNUZ, BAY SCROOGE?

OKUL ÖĞRETMENİYDİ BU..
DAHA GİTMEYİN, NOELİ BİRLİKTE KUTLAYALIM.
VE ARABA UZAKLAŞTI. FAN ÖLDÜĞÜNDE BİR ÇOCUK BIRAKTI, YEĞENİNİZ FRED...
İKİLİ ZAMANIN İÇİNDE YOLCULUĞUNU SÜRDÜRÜYOR..
İLK ÇIRAKLIĞIMI YAPTIĞIM YER BURASI!
EVET, BAY FEZZWIĞ TANRI KORUSUN ONU!
DICK, EBENEZER, ÇABUK GELİN!
ÇALIŞMA BİTTİ, ÇOCUKLAR. BUGÜN NOEL, ODANIN EŞYALARINI BOŞALTIN.
İKİ ÇOCUK İYİCE TERLEDİLER, AMA SONUNDA...
HER ŞEY TAMAM, BAY FEZZWIG!
DAHA BİTMEDİ, BUNLARI DA KALDIRMALI!
BAY FEZZWIG İÇİN MAYA-
ÇAK ŞEY YOKTU, YETER Kİ
ÇOCUKLAR EĞLENEBİLSİN-
LER
DÜKKÂNDA BÜYÜK BİR ŞÖLEN DÜZENLENDİ VE HERKESE, NEŞE İÇİNDE, PASTALAR, SOĞUK İÇKİLER, MEYVALAR VE ARMAĞANLAR DAĞITILDI..

HİÇ BU KADAR EĞLENMEMİŞTİM, DİCK. EĞLENCENİN EN PARLAK KİŞİSİ DE BAY FIZZWIG.
HAKLISIN, SCROOGE
PEK AZ ŞEYLE HEYECANLANMIŞTIN.
KÜÇÜK İNSANLAR BİR HİÇLE EĞLENİRLER
DÖRT BEŞ PARALIK BİR EĞLENCENİN NE DEĞERİ OLABİLİR
...O SİZİN MADDİ PARANIZLA?
PARANIN ÖZELLİĞİ İYİYİ KÖTÜDEN AYIRMAKTIR. VERDİĞİ ZEVK İSE BİR SERVETE DEĞERDİR... OYSA NE FARK EDER?
NE OLDU SANA?
MEMURUM BOB HATCHIT'E BİR ŞEYLER SÖYLEMEK İSTERDİM, O KADAR.
ÇABUK OLALIM, VAKİT GEÇİYOR.
BÖYLE DEVAM EDEMEYİZ, SİZ KALBİNİZİ BİR ALTIN TANRISINA BAĞLADINIZ.
DÜNYA BÖYLEDİR, YOKSULLUKTAN DAHA KÖTÜ ŞEY YOKTUR. BU NEDENLE ZENGİN OLABİLMEK İÇİN UĞRAŞIYORUM
BİR SÜRE ÖNCE SÖZ KESMİŞTİK, AMA BU PARA KAZANMAK HIRSINIZ BENİ TİKSİNDİRDİ. HEM ÇEYİZİ OLMAYAN BİR GELİNİ DE KABUL ETMEZSİNİZ.
VERDİĞİNİZ SÖZ SİZİ BAĞLAMASIN. UMARIM SEÇTİĞİNİZ YOLDA MUTLU OLURSUNUZ.
YETER ARTIK BİR ŞEY GÖRMEK İSTEMİYORUM. NEDEN İŞKENCE EDİYORSUN?
BİR TEK ANI DAHA!

BELLE BU!
SİZ ONU REDDETTİNİZ, AMA O, ZAMANLA GÜZEL BİR YUVA KURMAK ŞANSINA ERİŞTİ.
KAPI ÇALINDI VE ÇOCUKLAR, SÜRÜ HALİNDE, ANNELERİNİ BIRAKIP KOŞTULAR..
BİL BAKALIM BUGÜN HANGİ ESKİ DOSTUNA RASTLADIM
SCROOGE'U GÖRDÜM, DÜKKÂNININ PENCERESİNDEN MASASINA OTURMUŞTU, HER ZAMANKİ GİBİ YALNIZ.
ÇIKART BENİ BURADAN!
GERÇEĞİ DEĞİŞTİREMEM.
ÖYLEYSE BAŞINIZDAKİ IŞIĞI YOKEDECEĞİM!
BENİ GEÇMİŞE GÖTÜREN O PIRILTIYI
RUHUN BAŞINI ÖRTEBİLDİ SCROOGE, AMA AYDINLIK YOKOLMADI
NE KORKUNÇ KÂBUSLAR! UYANIK MIYIM, YOKSA UYUYOR MUYUM FARKINDA DEĞİLIM.
SAAT BİR! İKİNCİSİ RUHUN SAATİ!
BİRDEN BİR GÜRÜLTÜ DUYDU
TANG!
TANG
DAHA GÖRÜNMEDİ, YOKSA BU IŞIKLA BU SOĞUK HAYALETİN İŞARETLERİ Mİ?
MERAKINA DAYANAMAYAN SCROOGE KAPIYA YAKLAŞTI...
EBENEZER SCROOGE, SENİ BEŞ DAKİKADAN BERİ BEKLİYORUM!

NOEL HAZIRLIKLARINI GÖRÜNCE SCROOGE İYİCE ŞAŞIRDI...
YAKLAŞ SCROOGE, TANIDIN MI BENİ?
ŞİMDİKİ NOEL-LERİN RUHU-YUM!
BANA BENZER BİR ŞEY GÖRDÜN MÜ HİÇ?
HAYIR!
SEKİZYÜZ KARDEŞİZ BİZ.
AMA GEÇİNMEK İÇİN PARAYA GE-REKSİNMİYORUZ.
İNSAN-LARIN DAVRANIŞ-LARIYLA YAŞIYO-RUZ.
SON İKİ GÜNDE ÖTEDÜN-YA YARATIKLARI ZİYARET ETTİ BENİ. İSTEDİĞİN YERE GÖTÜR.
GİYSİMİ TUT, EBENEZER SCROOGE!
AYNI ANDA EVDEKİ TÜM NOEL HAZIRLIKLARI YOKOLDU...

HER PENCEREDEN KAHKAHALAR YÜKSELİYOR.
BAŞKA ZAMAN OLSAYDI MANZARA UZUCU OLACAKTI, AMA ŞİMDİ HER ŞEY BİR OYUN OLUYOR... BAK ÇOCUKLAR KARLA NE GÜZEL EĞLENİYORLAR!
İÇERİDE VE DIŞARIDA NEŞE DUYULUYOR.
SAATLERCE KALIP ALIŞVERİŞ EDENLERE BAKABİLİRİM. NE KADAR NEŞELİ BİR YER.
YİYECEK DÜKKANLARI NE GÜZEL! YEMEK YEMENİN ZEVKİNE AİT BİR ANSİKLOPEDİ YAZILABİLİR ONLARLA...
İNSANLAR KİLİSEYE GİDİYORLAR. DUA EDİLECEK, NEŞE DUYULACAK GÜNLER BUNLAR.
DİNG!
DONG!
DONG!
NE YAPIYORSUN RUH?
BAKERY
HERKESE MUTLULUK DAĞITIYORUM

KİLİSENİN ÇANLARI ÇALMAYA BAŞLAMIŞTI, DÜKKANCILAR DÜKKANLARINI KAPATIYORLARDI...
MEŞALENİZLE DAĞITTIĞINIZ ŞEYDE ÖZEL BİR KOKU VAR MI?
EVET, İSTEĞİME BAĞLI.
HAFTANIN YEDİNCİ GÜNÜNDE İŞYERLERİNİ KAPATIP İNSANLARI EKMEKLERİNDEN EDEN SİZSİNİZ!
HERHANGİ BİR YEMEK KOKUSU GİBİ?
BEN Mİ?
EVET, ONUR VE İYİLİKLE DAĞITILAN YEMEKLERE. ÖZELLİKLE YOKSULLARA SUNULAN YEMEKLERE.
BAZILARI BUGÜN BİLE NEFRETLERİNİ VE BENCİLLİKLERİNİ UNUTAMIYORLAR. SUÇLU OLAN BİZ DEĞİLİZ ONLARDIR.
MEMURUM BOB HATCHIT'İN EVİ BU GALİBA!
KENDİSİ VE AİLESİ MEŞALEMİN DAĞITTIĞI IŞIĞA GEREKSİNİYORLAR. AL İŞTE!
ONA HAFTADA VERDİĞİN ONBEŞ ŞİLİNLE MUTLU OLABİLECEK OLANAKLARA PEK SAHİP DEĞİL, EBENEZER SCROOGE!
BOB'UN EŞİ BU, ÜSTÜNDEKİ GİYSİNİN ÜÇ KEZ TERSYÜZ
...EDİLDİĞİNİ BİLİYOR MUYDUN?
MUTFAKTAN GÜZEL KOKULAR GELİYOR, GİDİP BİR BAKSANA...
BİR ŞEYLER HAZIRLADIĞINI BİLİYORUZ.
MERAKLISIN!

YAŞASIN! DAİMA MUTLU OLASIN, PETER AĞBİ KENTİN EN İYİ PATATES KIZARTICISI!
BABANIZLA KÜÇÜK TİM VE ABLANIZ MARTHA'YA NE OLDU? NEDEN GECİKTİKLERİNİ ANLAYAMADIM!
İŞTE ANNE, BURADAYIM!
YEMEK HAZIR, MARTHA! YAŞASIN!
ARTA KALAN İŞLERİ YARIN SABAHA HAZIRLAMAK ZORUNDA KALDIK.
ÜZÜLME, KIZIM. ATEŞİN YANINA OTUR, ISINIRSIN. TANRI KORUSUN SENİ.
HAYIR, ANNE, MARTHA GİZLENMELİ. BABA VE KÜÇÜK TİM GELİYORLAR. PENCEREDEN GÖRDÜK ONLARI.
MARTHA NEREDE?
GELMEDİ DAHA!
KÜÇÜK TİM SAKAT!
BOB'LA İLGİLENMİŞ OLSAYDIN BİLECEKTİN.
MARTHA NEDEN GELMEDİ? NOEL GÜNÜ EVDE OLMAMAK DOĞRU MU?
KIZ HEMEN GİZLENDİĞİ YERDEN ÇIKTI...
GİZLENMİŞSİN! SENİ KUCAKLAMAK NE MUTLULUK!
KÜÇÜK TİM NELER YAPTI, BOB?
GELİRKEN KİLİSEYE GİTMEK İSTEDİĞİNİ SÖYLEDİ. BÖYLECE ONU GÖRENLER SAKATLARI VE KÖRLERİ DE UNUTMAYACAKLARMIŞ.

YEMEK HAZIR OLUNCAYA KADAR KÜÇÜK TIM'I ATEŞİN YANINA YERLEŞTİRDİLER...
YAŞASIN, HİNDİ GELDİ!
ÇEKİLİN, GEÇEYİM, DÜŞÜRECEKSİNİZ BENİ!
HERKES SOFRAYA YERLEŞTİ...
NASILSIN, TİM?
ÇOK NEŞELİYİM, BABA.
HİNDİNİN KESİLMESİ ADETA BİR TÖREN GİBİ KARŞILANDI...
YAŞASIN!
YEMEKTE ELMA SALÇASI İLE PATATES PÜRESİ DE VARDI...
ÇOK ACSIN, GÖRÜYORUM, AMA ACELE ETME.
İYİ BİR AHÇI HİÇBİR ZAMAN YANILMAZ...
ŞİMDİ DE SIRA TATLIDA. SABIRLI OLUN Kİ İYİCE PİŞSİN.
HAZIRLANMASI ÇOK VAKTİMİ ALDI AMA, BİR SANATÇI OLARAK, SONUÇTAN MEMNUNUM!
HAYATIMDA YEDİĞİM EN GÜZEL TATLI!
BÖYLESİNE BASIT YEMEKLERLE NASIL MUTLU OLABİLİRLER?
İNSANIN KALBİNİ ÇOK AZ ANLIYORMUŞSUN, SCROOGE.

YEMEKTEN SONRA..
ŞIMDİ SICAK KAKAO GELECEK, SEVGİLİLERİM.
BEN DE KESTANELER GETİRİRİM
KIRIK FİNCANLARDA İÇİYORLAR, UMURSAMADAN.
TANRI HEPİMİZİ VE HER BİRİMİZİ KUTSASIN!
HAFTADA ONBEŞ ŞİLİN FAZLA PARA DEĞİL!
HERKESE İYİ NOELLER. TANRI BİZİ KORUSUN!
MUTLULUKLAR!
SÖYLESENE RUH, KÜÇÜK TİM YAŞAYACAK MI?
OCAĞIN BAŞINDA BOŞ BİR YER, BİR KOLTUK DEĞNEĞİ GÖRÜYORUM. ÇEVREDE BİR KARANLIK BİRİKİYOR, KÜÇÜK YAKINDA ÖLECEK..
YAŞAYACAĞINI SÖYLE!
GÖLGELER DEĞİŞMEZSE HİÇBİR ŞEY YAPILAMAZ.
BAY SCROOGE'UN ONURUNA! ONU BU ŞÖLENİN SAHİBİ SAYABİLİRİZ!
KEŞKE BURADA OLSAYDI ŞİMDİ, BAK ONA NELER SÖYLERDİM! NE GERÇEKLER!
N'OLUR SEVGİLİM, BUGÜN NOEL.. HEM ÇOCUKLAR DİNLİYOR.
BİLİYORUM AMA O YAŞLI, SEFİL VE CİMRİ ADAMIN ONURUNA İÇİLMEZ!

ONA KIZMAMALIYIZ.
PEKİ, BOB.. ONURUNA!
İSTEKSİZDİR ÇÜNKÜ SENİ BİLİR, O AİLE İÇİN BİR CANAVARSIN SEN
PETER SANA BİR İŞ BULDUM. HAFTALIĞIN BEŞ ŞİLİN VE ALTI PENS.
HA, HA, HA! AĞBİNİZ BİR İŞ ADAMI OLACAK!
DEĞİŞİK ŞEYLERDEN SÖZETTİLER, KÜÇÜCÜK TASARILAR YAPTILAR. OYSA KÜÇÜK OLMALARINA KARŞIN ONLARA BÜYÜK GÖRÜNDÜLER. SONRA KÜÇÜK TIM ŞARKI SÖYLEDİ..
NEDEN BU GÖRÜNTÜLERİ GÖZÜMDEN SİLİYORSUN, RUH?
GİDELİM ARTIK!
NOEL GECESİ BU, HERKES NEŞELİ, HERKES BAŞKALARINA YARARL DUYAR KENDİNİ.
SOKAKLAR NE KALABALIK! İNSANLAR NEŞELERİNİ BİRBİRLERİYLE PAYLAŞIYORLAR.
GENÇ KIZLAR DA ÖYLESİNE GÜZEL Kİ HİÇ BİR DELİKANLI DAYANAMAZ ONLARA.
FENERCİ BU! ONA DA IŞIK DAĞITALIM!
HA! HA! HA!
NEDEN BÖYLE GÜLÜYOR?
NOEL GECESİ OLDUĞU İÇİN!

NEDIR BURASI ?
YERALTI İŞÇİLERİNIN KALDIĞI BİR YER. BENİ TANIRLAR ONLAR. BAK!
HEPSI ŞARKI SÖYLÜYOR! DIŞARDA RÜZGAR, ÇEVRE PERİŞAN, GENE DE ŞARKI SÖYLÜYORLAR!
YOLCULUK HIZLA DEVAM ETTİ.
BİR FENER! HEP YALNIZLIĞIN SİMGESİ SAYILIR, AMA BURADA DA BENİ TANIRLAR. BAK VE ANLA!
MUTLU NOELLER, DOSTUM!
GEMİLERİ HİÇ DÜŞÜNMEDİĞİNDEN KUŞKUM YOK. SEN UYURKEN ONLAR DALGALARLA SAVAŞIRLAR, EBENEZER SCROOGE!
MUTLU NOELLER!
HER YERDE VARIM!
GÜVERTEDE İÇKİ VAR! HEMEN GETİRİN KADEHLERİNİZİ!
DALGALAR GEMİ İLE OYNUYOR, TAYFALAR İSE EĞLENİYOR, GÜLÜYORLAR!
YANLARINDAYIM ÇÜNKÜ
BIRAZ SONRA, KENTTE...
HA, HA, HA!
AMA... YEĞENIM BU!

HA, HA, HA!
AMA, YEĞENİM BU!
NEDEN GÜLÜYORLAR, NEDEN SÖYLEMİYORLAR?
BEKLE EBENEZER.
AMCAM NOELİN SAÇMA OLDUĞUNU SÖYLÜYOR. HA, HA, HA!
BENİMLE ALAY EDİYOR!
NEDENİ SEN HAZIRLIYORSUN.
GÜLÜNÇ BİR İNSAN, AMA HOŞUMA GİDİYOR...
ÇOK ZENGİN OLMALI.
SERVETİ BEŞ PARA ETMEZ. İYİLİK ETTİĞİ YOK Kİ, SALT PARA BİRİKTİRİYOR.
KIZIYORUM ONA, HER NOELDE ÇAĞRIMI GERİ ÇEVİRİYOR.
PARALARI İLE BAŞBAŞA KİMBİLİR ŞİMDİ NE GÜZEL EĞLENİYOR.
HA, HA, HA!
BU DAVRANIŞI İLE KENDİSİ ZARARDA. YEMEĞE ÇAĞIRDIM, KABUL ETMEDİ... OYSA NE NEFİS YEMEKLERDİ!
NEDEN GÜLÜYORLAR? ALAY ETMEK DOĞRU DEĞİL!
ONA GERÇEK YÜZÜNÜ GÖSTERMİŞ OLMAYASIN, SCROOGE?

GECENİN BİR BÖLÜMÜNÜ AİLE MÜZİK ÇALMAKLA GEÇİRDİ...
ONA İLGİ GÖSTERMİŞ OLSAYDIM BEN DE ŞİMDİ BU MUTLULUĞU PAYLAŞACAKTIM.
BOŞUNA DEMEMİŞLER, MÜZİK CANAVARLARI DA YUMUŞATIR!
BİR ARA KÖR EBE BİLE OYNADILAR
SONRA BAŞKA OYUNLARLA EĞLENDİLER...
HA, HA!
GİTMELİYİZ.
BİR DAKİKA... YENİ BİR OYUN BAŞLAYACAK. BEKLE BİRAZ!
MADDİ DÜNYADAKİ VAKTİM ONİKİDE SONA ERİYOR.
BU YENİ OYUNDA FRED BİRİNİ DÜŞÜNÜYOR, ÖTEKİLER İSE SALT "EVET" VEYA "HAYIR" GİBİ YANITLARA DAYANARAK, BULMAYA ÇALIŞIYORLARDI...
SCROOGE AMCANIZI DÜŞÜNDÜNÜZ!
SAYILMAZ! BEN "VAHŞİ HAYVAN" DERKEN SEN EVET DİYECEKTİN... DEMEK Kİ BULDUK!
BUYURUN, BAHARATLI SICAK ŞARAP. AMCAM SCROOGE'UN ONURUNA İÇELİM.
İYİ NOELLER BAY SCROOGE!

KENTİN İÇİNDEKİ UZUN YOLCULUKLARINI SÜRDÜRÜRKEN...
BURADA HASTALAR, DELİLER KALIR...
HER ÇEŞİT TUTSAKLAR ...
HER GEÇEN DAKİKA İLE YAŞLANIYORSUN!
HAYATIM ONİKİDE BİTİYOR!
GİTMEME BİR ONBEŞ DAKİKA KALDI.
AMA... NEDİR BU?
¡NANG! ¡NANG! ¡NANG!
GİYSİNİN ALTINDA UFACIK BİR AYAK GÖRÜYORUM.
BUNLAR MI?
İNSANLARA AİT BUNLAR. OĞLANIN ADI BİLGİSİZLİK, KIZIN İSE GEREKSİNİM. ONLARDAN SAKIN, ÖZELLİKLE OĞLANDAN... ÇÜNKÜ ALNINDA YARGILANMIŞ ADI YAZILMIŞTIR.
GECEYARISI OLDU.
GENE YALNIZ KALDIM.
¡NANG! ¡NANG!
YANILIYORSUN BAY SCROOGE. BİR KONUĞUN VAR, NOELİN DÖRDÜNCÜ HAYALETİ...
OH!
GELENİN KENDİNİ TANITMASI GEREKSİZDİ...
GELECEK NOELLERİN RUHUSUN...

...BANA DAHA OLMAMIŞ ŞEYLERİ GÖSTERECEKSİN, YANILIYOR MUYUM YOKSA?
NOEL HAYALETİ "EVET" DER GİBİ, BAŞINI SALLADI...
GELECEĞİN RUHU, ÖNCEKİLERDEN ÇOK SENDEN KORKUYORUM. AMA BANA YARDIM EDECEĞİNE, BENİM DE DEĞİŞMEK İSTEMEDİĞİME GÖRE ARKADAŞLIĞINI KABUL EDİYORUM. BENİMLE KONUŞMAYACAK MISIN?
GECE YAKLAŞIYOR, BANA YOLU GÖSTER. ZAMAN BENİM İÇİN DEĞERLİDİR... GÖSTER!
KENTİN BORSASI BU. PARANIN SESİ NASIL DA DUYULUYOR!
ÖLDÜ!
NE VAKİT?
BU GECE.
ÖLMEYECEĞİNİ SANIRDIM. NE OLDU ONA?
TANRI BİLİR!
PARASI NE OLACAK?
GALİBA ORTAKLARINA KALACAK. NASILSA BANA BİR TEK KURUŞ KALMAZ!
HA, HA, HA!..
ÖLEN KİM? ADINI SÖYLE, GİZLEME!

BASİT CENAZESİNDE KİMSE BULUNMAYACAK.
BAŞKALARI İÇİN BİR ŞEY YAPMADI Kİ.
NEDEN BANA İŞKENCE EDİYORSUN, RUH?
BU İKİ ADAMI TANIRIM. BELKİ ÖLENİN ADINI SÖYLERLER.
YAŞLI CİMRİ TANRIYA HESAP VERDİ!
ÖLEN BİR TANIDIK İÇİN BÖYLE KONUŞULUR MU?
BAK, ÇALIŞMA YERİME BAŞKA BİRİ OTURMUŞ.
NEDEN BENİ KENTİN EN SEFİL MAHALLESİNE GÖTÜRÜYORSUN?
YATAKLIK EDEN BİRİNİN YERİ! YAŞLI BİR KADIN BİR ÇUVALLA GİRİYOR.
ÜÇÜMÜZÜN BURADA OLMAMIZ İYİ BİR ŞANS.
SİZ ARKAYA GEÇİN, BEN KAPIYI ÖRTEYİM. İŞİMİZE KİMSE BURNUNU SOKMASIN.
NE BAKIYORSUN? KÖTÜ BİR ŞEY Mİ YAPTIM? YOKSUL DEĞİL MİYİZ? HADİ, KONUŞ.

HAH, BİR ÖLÜYÜ SOYDUM. İŞİNE YARAMAZ ARTIK.
ARTIK ÇOK GEÇ.
AÇIN ÇUVALI, DURMAYIN. İÇİNDEKİLERİN DEĞERİNİ SÖYLEYİN BANA.
HESABINIZI YAPTIM. ALTI PENNY'DEN FAZLA VERMEM.
BEN BIRKAÇ ŞEY GETİRDİM...
YATAK ÖRTÜLERİNE DİKKAT ET, BÖYLE MAL ZOR BULUNUR. YELKEN BEZİ GİBİ...
YOKSA CESET YATAĞINDA İKEN Mİ KALDIRDIN BUNLARI?
UMUT EDERİM Kİ ADAM BULAŞICI BİR HASTALIKTAN ÖLMEDİ.
HAYATINDA KIMSEYE BİR METELİK BİLE VERMEMİŞTİ. ÖLÜMÜNDE İSE BİZE BİR SÜRÜ YARARLI ŞEYLER BIRAKTI..
ANLIYORUM, RUH. O ZAVALLI ÖLÜ BEN OLABILIRDIM. HAYATLARIMIZDA BENZERLİKLER VAR...
BİRDEN SAHNE DEĞİŞTİ..
NE? NEDİR BU?
EV SANKİ SOYULMUŞ, ÖLÜ DE YAPAYALNIZ!
YÜZÜNE BAKACAK GÜCÜM KALMADI...
KORKUNÇ BİR YER BU, UZUN SÜRE UNUTMAYACAĞIM. GİDELİM!

KENTTE BU ADAMIN ÖLÜMÜ İÇİN ÜZÜLEN BİRİ VARSA... GÖSTER BANA, YALVARIRIM!
BAK!
BU AİLE BİRİNİ BEKLİYOR.
ÖLDÜ... BORCUMUZ BAŞKA BİRİNE GEÇECEK, NE Kİ ÖDEMEK ZORUNDAYIZ.
CAN ÇEKİŞMEKTEYDİ, KONUŞTURMADILAR BENİ. OYSA ERTELENMESİNİ İSTİYORDUK...
YALVARIRIM, BU ADAMIN ÖLÜMÜ İLE İLGİLİ BİR ÜZÜNTÜ BELİRTİSİNİ GÖSTER BANA.
BOB HATCHIT'İN EVİNE DÖNDÜLER VE...
...VE BİR ÇOCUĞU GÖRÜP YANINA ÇAĞIRDI...
BABANIZA YARDIM EDİN DE TİM'İ UNUTSUN.
EVET, ANNE.
BOB HATCHIT'İ KARŞILAMAYA KOŞTULAR.
KEŞKE GÖRMÜŞ OLSAYDINIZ. ÇOK GÜZEL BİR YER. TİM'E SÖZ VERDİM, SIK SIK GİDİP GÖRECEĞİZ DİYE.
ZAVALLI!
RUH, AYRILMAK ZAMANI YAKLAŞIYOR, ANLIYORUM. O KARANLIK EVDE YATAN ZAVALLININ ADINI SÖYLE BANA.
BU YOL YAZIHANEMİN BULUNDUĞU YOLDUR. GELECEĞİN HANGİ NOELİNDE OLDUĞUMUZU BİLİYORUM. AMA BANA NEDEN ÇALIŞMAMI GÖSTERMİYORSUN?
NEDEN UZAĞI GÖSTERİYORSUN? YAZIHANEM BURADA, BEN DE İÇERDE OLMALIYIM, GÜN DAHA BİTMEDİ. YOK MUYUM YOKSA?

BAŞKA BİR YOLA SAPTIK, HER YERİM TİTRİYOR...
MEZARLIK! NEDEN BENİ BURAYA GETİRDİN?
NOEL HAYALETİ MEZARLARIN ARASINDA YÜRÜYORDU. SCROOGE İSE HEP ARKALARDA KALIYORDU, KORKUDAN BUZ KESİLMİŞTİ... BÖYLESİNE SOĞUK BİR HAVAYI HİÇ TANIMAMIŞTI...
DUR, DEVAM ETMEDEN RİCAMI DİNLE, N'OLUR!
BU GÖSTERDİKLERİN GERÇEKTEN OLACAK MI, YOKSA OLABİLECEKLERİN GÖRÜNTÜLERİ Mİ?
NEDİR O GÖSTERDİĞİN?
KORKUNÇ BİR GÖRÜNTÜ İLE KARŞILAŞTI...
EBENEZE
SCROOG
O EVDE YATAN BENMİŞİM. KİMSE BENİ ANIMSAMADI, PAÇAVRALARIMI ÇALANLAR HARİÇ!
ÖLÜMÜ HAK EDEN O İNSAN DEĞİLİM BEN. KARDEŞLERİNİZ, ÖBÜR HAYALETLER, KUSURLARIMI GÖSTERDİLER BANA.
İZİN VERİN, DEĞİŞTİĞİMİ GÖSTEREYİM.
N'OLUR BANA BİR FIRSAT TANIYIN. YOKSA BENİMLE ALAY MI ETTİNİZ, NASIL OLDUĞUMU, KENDİMİ NASIL MAHVETTİĞİMİ GÖSTERMEKLE?

NOEL'İ KUTLAMAK İSTİYORUM. DÖRT RUHUN BANA VERDİĞİ DERSİ HİÇ UNUTMAYACAĞIM!
GELECEK NOELLERİN RUHU YATAK SÜTUNLARINDAN BİRİ OLDU!
DÖRT NOEL HAYALETİNİN ANISINI DAİMA ANIMSIYACAĞIM.
TEŞEKKÜRLER JACOB MARLEY! UNUTMAM SENİ! TANRI KUTSASIN SENİ.
PERDELERİ ÇALMADILAR, ÇARŞAFLARI DA! OLABİLİR AMA HİÇ OLMAYACAK GELECEĞİN GÖRÜNTÜLERİYDİ...
NEŞELENDİ BİRDEN.
KÜÇÜK, BU GÜN NE?
NOEL! BİLMİYOR MUSUN?
EVET, EVET. BANA BİR İYİLİK YAPARSAN SANA BİR ŞİLİN VE YARIM STERLİN VERECEĞİM. TAVUKÇUNUN CAMEKÂNINDAKİ O HİNDİYİ AL BANA!
BENDEN BÜYÜK.. SATMADILARSA TABİİ!
DAHA SONRA..
BU TOKMAĞI HİÇ UNUTMAYACAĞIM. DOĞRUSU ÇOK GÜZEL!
BU HİNDİYİ BOB HATCHIT'İN EVİNE GÖTÜRÜN. KİM GÖNDERDİĞİNİ SÖYLEMEYİN. ARABA PARASINI VERECEĞİM. AYAĞIN ÇABUKMUŞ. AL KÜÇÜK, SÖZÜNÜ ETTİĞİM BAHŞİŞ...
GÜNAYDIN BAYLAR! MUTLU BAYRAMLAR!
MUTLU BAYRAMLAR BAY SCROOGE!
KARŞILAŞTIĞIMIZA MEMNUN OLDUM. SİZİ ARIYORDUM, O BAĞIŞ İŞİ İÇİN.
BAY SCROOGE!

TUTARINI KULAĞINIZA SÖYLEYEYİM... BAĞIŞTA BULUNDUĞUMU KİMSEYE SÖYLEMEYİN. GEREKSİNDİKÇE BENİ DAİMA ARAYIN.
ÇOK CÖMERTSİNİZ, TANRI SİZİ KORUSUN!
BAYRAMI KUTLAMAK İÇİN BAY SCROOGE KİLİSEYE DE GİTTİ VE AKŞAMA DOĞRU...
RAHATSIZ EDEBİLİR MİYİM, SEVGİLİ YEĞENİM? SIKICI VE YAŞLI OLDUĞUMU BİLİYORUM AMA... BİRAZ DEĞİŞMENİN VAKTİ GELDİ GALİBA.
ÇOK SEVİNDİM, BUYUR AMCA!
VE YAŞLI DOSTUMUZ OYUNLARA KATILDI, HİÇBİR ÇILGINLIKTAN KAÇINMADI. SONRA, YORGUNLUĞUNU GİDERMEK İÇİN, AYAKLARINI SICAK SUYA SOKTU...
ERTESİ GÜN, ŞAHANE BİR NOEL GEÇİRDİKTEN SONRA...
ONDAN ÇOK ÖNCE GELDİM. GÜZEL BİR SÜRPRİZİM VAR...
BAY HATCHIT, NOEL GÜNÜ ERKEN GELECEĞİNİZİ SÖYLEMİŞTİNİZ. YOKSA TEMBELLİĞE Mİ BAŞLADINIZ?
ÇOK HAKLISINIZ...
BİR DAHA OLMAZ. DÜN BİRAZ EĞLENDİK, GEÇ YATTIM...
DÜKKÂNIMDA BÖYLE ŞEYLERE İZİN VERMEM.
YETER, CEZASINI ÇEKECEKSİNİZ. ŞİMDİ HEMEN AİLENİZİN YANINA DÖNÜN. AKŞAM SİZİNLE KONUŞURUM.
BEN GİDİP KÖMÜR ALACAĞIM. SICAK BİR ATEŞ OLMADAN ÇALIŞMANI İSTEMEM. İYİ NOELLER, SEVGİLİ DOSTUM...
MUTLU NOELLER, BAY SCROOGE.
VE BAY SCROOGE KÜÇÜK TİM İÇİN İKİNCİ BİR BABA OLDU...
ÇOCUKLA GÖRDÜKLERİ İÇİN ALAY EDİYORLAR. İYİLİĞİMLE ALAY ETSİNLER, ÖNEMSEMEM. ESKİDEN CİMRİLİĞİM İÇİNDİ VE DAHA KÖTÜ OLUYORDU...
VE HAYAT ŞEKLİNİ DEĞİŞTİRİNCE SCROOGE TÜM NOELLERİ KUTLADI. AİLESİNİN SEVDİĞİ, ZAVALLILARA YARDIM EDEN, MEMURLARINA NAZİK DAVRANAN BİR İNSAN OLDU...
son